

美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
October 2013

點傳師賜導

上善若水

陳正夫

《道德經》若水章第八：「上善若水，水利萬物而不爭，處眾人之所惡，故幾於道。居善地，心善淵，與善仁，言善信，政善治，事善能，動善時。夫唯不爭，故無尤。」老子在萬物之中取水作比喻，因為他認為水的性有多方面已俱備了上善的條件，他希望有志於道的人，在行使善行時，要達到上善，以無為而為之。

老子說，最善德的人像水一樣，有著謙虛不爭的美德，水利萬事萬物而不爭，不取報酬，不計功果，不誇耀自我，隨方就方，隨圓就圓，自然之妙。水對萬物之功用非常偉大，但是它卻不爭求報酬，也不在乎萬物對它所加的毀譽，只知無為而為，默默完成利萬物之事，不但不計報酬，甚至連利萬物之德名亦不居，這就是水的上善之處。為什麼水不與萬物爭，卻反而利萬物，就是因為水有無私無我的特性，只盡其性而利萬物。世上之人能有幾人像水這樣，在無為中利萬物，不求人知，不望報酬，不炫耀己功。世人所謂善，是希望眾人讚賞，自然比不上水德之純潔清高，因為世人無法把自私自利清除乾淨，所為之善，大多都是沽名釣譽的有為之做作，而且作善之後，都是自驕自恃炫耀矜誇，此善與水善，顯然有很大的差別。老子告訴我們，行事要合乎自然，修道人渡化眾生，欲成上善，就要學水德，要有這種善利萬物而不爭的美德。

水不但是利萬物而不爭的美德，為人所不能及以外，至於水自體之品格修養亦大不同於人，因為人之心理都好高，都是以能夠位居於眾人之上位為榮耀。而水之性，處眾人之所惡，眾人最不喜歡、最不願意處的地方，像卑下的、髒濕的、污濁的地方，而水濁居，無怨無悔，越是低窪處，越是水的好去處。眾生好高而惡下，因此老子教我們學水那樣謙卑忍辱，我們之所以無法做到像水德一樣謙卑忍辱，只因為我們有滿身的私慾，不願利人利物，無法安居本位、簡居素位、虛懷若谷、謙讓下處。唯有上善之人具備謙下不爭之德，與水德一般，所以近於道。

道有三乘：上乘、中乘、下乘；善也有三等：上善、中善、下善。下乘之道乃一般邪說異端，不

能悟得真理；修下善之人，沽名釣譽，行有為之法；上乘之道，乃盡性之理，唯有修上善之人，得以明悉，無為而為，自然生發上等之善。道不在好高向上，願意虛心下處之人，一切萬德萬善皆由此出，其德性必定日益。古人云：道在低處。水有利萬物而不爭，以及處眾人之所惡的美德，而聖人有後其身外其身之大德，聖人把自己的事功成敗、利害得失，完全置之度外，無私無欲的一心只知為天下眾生服務，故幾於道。

水不但有以上的水德以外，另有七種好處：（一）居善地：因水靜平，持平和向低是水之本然，故水之所止所至之處，皆是至善之所在，因為持平與向低，便是保持安靜與無危險之最好方法。水能常清是水之本體，它能夠為萬物洗滌污垢，而自體卻能不因洗污而變質，和光同塵而不流，應事接物而不染，無論處在什麼環境中，均能本體常明不失本心，常德就充足，此乃聖人教人之主要目的。（二）心善淵：水體無涯是無我的表現，水常清是無私的表現，水善溶物是無欲的表現，百川傾注亦能相容是無怨的表現。人能學習水的無私無我無怨無怒的精神，則能容萬物。（三）與善仁：水善利萬物沒有厚此薄彼，是仁的表現，聖人之仁心與天地同，救渡萬民，博愛周遍，無賤此而貴彼，是聖之大仁。（四）言善信：因言是水的功用表現，萬物皆依水之功用以維持生命，水應萬物之需要而至，是水的守信的表現，所以最上善之人講話有信實，言無不誠。（五）政善治：水之功用能讓萬物滿意，正如一位善政者，治政理民都能治理得很好，如聖人之參天地化育，安百姓和萬物，使天下各盡其道。（六）事善能：水的功能太多太廣，澤潤乾坤，滋生萬物，是水德善事之能。人能德性完全，處事待人，應事接物能如水一般，隨方就圓，便是事善能。（七）動善時：水能按時而動，不違天時，如聖人不輕舉妄動，皆是善時之妙動。

水有如此多的德性與妙行，如人能法之行之，就是做人立身行道之準則。老子稱讚水德為上等之善，無為而為，希望有志於修道之人，欲成上善，非學水德不可。

成道前人暨成道點傳師紀念會

陳彥宏、吳振龍

緣由

2013年8月25日是天然古佛聖誕(農曆7月19日)，又適逢楊碧珍老點傳師成道二周年，美國洛杉磯全真道院特舉辦成道前人暨成道點傳師紀念會。全程由呂柏欣學長以中文操持，陳柏瑋學長擔任英文翻譯。首先，為感恩及追思成道前人暨成道點傳師，全體默哀一分鐘。接著恭請陸雪珍點傳師以粵語慈悲賜導，由譚覃光學長擔任中文翻譯，曾順蘭學長擔任英文翻譯。陸點傳師說：「煩惱即菩提，煩惱之火即菩提之因。我們修道要向成道的前輩們學習能吃苦、吃虧、吃氣的精神，才有成就。逆境堅定立，風雨生信心。火喻煩惱、魔考，蓮喻菩提、佛性。火中生蓮義，火有煅煉之功，借煩惱為促進發心之善緣，以困苦為煅煉身心的爐灶，修道要受考磨才成自性蓮台果位，如此用功方成法器，他日功成天上名留人間，才是報答天恩師德。」

德被寰宇、光照十方——張培成老前人

由徐翠好點傳師介紹，張蓓智學長英文翻譯：一貫道基礎忠恕張培成老前人，於1914年7月7日出生在江蘇省崇明縣。當老前人三十歲那年，因父親過世，心中非常悲痛，幸好遇到知心好友唐俊民先生引介，宣說求道後可以超拔父親到天堂，老前人心想能為歸空的父親盡一點孝道，便毫不猶疑地答應求道。老前人求道後聆聽三寶講解，談到「吃半斤、還八兩」，體悟到「眾生肉即自己肉」的道理，當晚立刻清口茹素。老前人從聖賢經典中參悟做人的道理，明白唯有修道才能得到生命的永恆，求道半年即由師尊慈悲授予天命，隨即開荒辦道，渡人成全無數，修辦道六十餘年裏，帶領著一貫道弟子傳道於全世界，海內外道務蓬勃發展。

1992年8月，老前人在輔導法會中賜導：現代人稱上班的人為「上班族」，那麼修道人可稱為「修道族」，要成為菩薩種即是做「菩薩族」。做為「菩薩族」要有菩薩的心腸，但見眾生之苦，未見己身之苦。自身任何苦皆能忍受，但看到別人的苦，定將其拔除，勿使其墜入風塵之中。天時緊急，災難頻傳，要救別人的靈性，需要有犧牲奉獻的精神，要深深地去體悟，並付諸實行，則能達到菩薩的果位。

張老前人於2010年6月20日功圓果滿，返璞歸真，回天繳旨，聖壽九十有七。

一生奉獻、守道不渝——周新發前人

由張邦彥壇主介紹，陳宣霖學長英文翻譯：1947年，袁翥鶚前人奉命派駐台灣北部的瑞芳鎮設壇開荒渡眾，有緣與周新發前人成為鄰居。周前人於三月十五日春季大典時由引師陳水淵、保師張金水先生渡化求道，得道後虔誠地跟隨袁前人修辦道，並幸蒙上天慈悲及諸佛顯化開示，道心堅定，在1948年蒙張老前人慈悲授予天命。周前人夫婦志同道合，同修共辦，常常心懷「今日往何方，明日渡何人」的積極態度廣渡有緣眾生。當時交通不方便，渡人成全道親常常須要翻山越嶺，步行四小時，夜宿牛舍，可謂艱辛備嘗。

周前人常叮嚀後學們積極參悟三教經典，修持自性，並切實做到尊師重道、謹守道場倫理，道務分工合作，替師分憂，做好承上啟下的工作。1972年積極拓展海外道務，於日本、巴西、美國、東南亞各國等世界各地，均有公共道場，渡人成全無數。

1973年為因應道務發展的需要，周前人、陳茫前人與道親們40餘人，且大多有製作成衣專才，設立基礎製衣廠拓展外銷，利用所賺的錢在桃園縣龜山鄉全真道院現址設立大道場，於1977年舉行興成五層大樓動土典禮，2年後1979年落成啟用。

周前人於2005年12月3日在台灣桃園全真道院歸根復命，享壽98歲。

懿德流芳、慈暉永昭——陳茫前人

由陳彥宏壇主介紹，陳宣霖學長英文翻譯：陳茫前人於1917年出生在台灣偏遠的南港山區，32歲時因緣成熟求得寶貴大道，一個月後即清口茹素，並開始積極渡人。1951年，在張老前人的慈悲下領受天命。領命之前，前人自己認為才疏學淺，又不懂佛規禮節，所以推辭再三，不肯接受。最後被林嬌點傳師善意的「騙」去領天命，回家大哭三天三夜，誠惶誠恐，不敢承擔如此重大責任。因為辦道禮節怎麼學都學不會，而禮本的內容老是記不得，林嬌點傳師一再督促並陪伴陳前人背誦，也沒有效。有一天，半夜三點多，活佛老師親自到夢中來教導陳前人；請壇經一行一行的帶她念，又指點

辦道禮節的手勢和腳步，還教她讀四書。一大早醒來，前人趕緊告訴林嬌點傳師：「老師來教我，我全部都會了，你們不用再教我了。」林點傳師聽完之後，半信半疑，請前人從頭演練一次，果然妙不可言，不可思議。前人感念上天慈悲，活佛老師法力無邊，辦道更加精進不懈。

隔一年夏天，陳前人不幸積勞成疾，又吃錯藥，病情惡化，腹漲如鼓，眼看命在旦夕。有一天的半夜，似夢似醒，濟公老師又來了，高大的身材，穿著一襲灰色長衫，手中捧著一個長方型盒子，內裝有八分滿的深赭色丸子，濟公老師取出二粒，在腋下搓一搓命她服下，前人不肯吃，老師說：「快吃下，這是仙丹，吃了就沒病了。」又說：「這一盒都送給你，留著以後救人。」前人雙手接下，忽然醒來，告訴隨侍病榻的親友說：「老師給我仙丹吃，我已經好了。」眾人雖然心存懷疑，但前人的大病真的治癒了。

前人常說，不管別人對我好或不好，都是學習成長的資糧。所以在眾多道親之間，從來不曾談是非，論長短，人前人後總是隱惡揚善。在一生修辦的歲月當中，時時刻刻起心動念、言語笑談都是「感恩」，前人說要感恩的人太多了，尤其是張老前人、袁前人、周前人這三位讓她改變命運的大德者，終其一生，無以回報。

陳茫前人於2010年9月8日功果圓滿，回歸佛的本位，享年94歲。

慈心悲願、永誌德馨——王盡老點傳師

由黃秀孟講師介紹，侯柏吟學長英文翻譯：王盡老點傳師出生於1924年，由陳茫前人引保求道，於1957年領命。1955年，王盡老點傳師於板橋八甲「新台灣紡織廠」擔任班長，藉由渡化身旁員工開始，初期在附近租三間房做臨時佛堂講述道理，後因道親越來越多，1962年集資購地蓋兩層樓，整合原先的佛堂，是早期開設班程之地及道務推展中心。早期佛堂因官考只稱「八甲佛堂」，之後老前人開始以「天」字輩賜堂號，1977年改為「天佑佛堂」，整個全真單位的源頭，就由此堂作為基地開展出來。

1979年桃園龜山鄉全真道院因落成啟用後，清修道親們有了歸宿，又可在二樓成衣廠上班，王老點傳師就把天佑佛堂房屋出售，所得250萬全部交給前人運用。此舉大公無私來輔助前人完成心願，也成就大體，實在令人敬佩！

1991年，台灣中部道親愈來愈多，原有的公共佛堂已經容納不下，王盡老點傳師以身作則，帶動

中部道親齊心發願，蓋一座大道場，有錢出錢、有力出力，「人有善願，天必從之」，1998年在天恩師德護庇之下，莊嚴的「光輝道院」圓滿落成。

王盡老點傳師於2010年6月3日功果圓滿，了脫塵緣，享年86歲。

默默為道奉獻的大德者——林慶長點傳師

由林達雄講師介紹，陳恩弘學長英文翻譯：後學的父親林慶長，於1914年出生在台灣新北市貢寮的鄉下，1985年歸空。1949年（35歲）12月，對面親戚家開佛堂，先父應邀觀禮，覺得道很好，於是帶領全家求道，並且立刻吃素，開佛堂，改脾氣，戒掉所有的惡習，同時開始勤讀四書、經書。第二年領天命，鄉下交通不發達，全靠走路，又多山多水，從此開始如道歌中所說的爬山涉水，翻山越嶺，晴天暴雨，風雨無阻地去度人、成全道親的生涯。開始傳道時，台灣道禁未開，辦道開班，都小心翼翼，託上天的保佑，沒被抓過。活動區域在貢寮、雙溪、牡丹、福隆、瑞芳、金瓜石、宜蘭這一帶，晚年常在台北先天道院服務。後學姊夫，現在八十多歲了，也一脈相傳，更進一步，把道傳到菲律賓的三寶顏。

張傳前人，住在台北萬華，經營醬菜生意，行銷台灣各地，生意興隆。張傳前人的岳母，住貢寮，是道親。因此連棟樑前人和先父兩人，興起度她女婿張傳前人的念頭。度他不易，從貢寮到萬華，要坐一兩個鐘頭的火車，到台北後，還要換乘公車到他的辦公室。因為張傳前人生意忙，他們兩人常常餓肚子一等幾個小時。張傳前人求道後覺得做醬菜需要放一點防腐劑，對身體有害，量雖微，但心仍不安，所以求道後，毅然決然的結束了醬菜生意。後來，張前人來到美國舊金山開荒宏道。

在鄉下，幾個人就可以開班，擺幾張椅子，掛個小黑板就行了，大家一起研討四書，經書，佛規禮節等。真像道歌中的牧羊人，這邊照顧幾頭小羊，爬山涉水，翻山越嶺，到另外一個地方，再去照顧另外幾頭小羊。道就這樣，在無數的前賢大德，默默的犧牲奉獻中，慢慢地宏展開來。而道親們也在這樣的參班活動中，培養出深厚道的感情。晚年先父身體違和，住醫院加護病房，每天訪客時間，有成群的道親從各地來看他，道親們知道父親凡間來日無多，哀痛流淚，令人動容。醫護人員都讚嘆後學父親福氣好，有這麼多的子女、親戚朋友。其實是道好，道親們有親情，有情有義。

道歌「永懷頌」，是後學父親告別式時唱的歌，後學深受感動，正如這首道歌所說的，我們要

永懷為道犧牲奉獻的所有前賢大德們。

仁為己任、大愿大行——溫國基點傳師

由溫潔芳講師介紹，陳恩弘學長英文翻譯：八兄弟姐妹中排行第三的溫點傳師，是後學的哥哥。自幼聰明活潑，小小年紀頗有悲憫心，體會村內窮苦人家沒飯吃，而我們家境較為豐裕，他會效法家父，將白米、糖果藏於背後，小袋小袋瞞著父母去幫助老幼鄰居。1976年南越淪陷，華僑紛紛偷渡投奔自由，我們一家人幾經波折，才能分批離鄉背井，移居歐洲、澳洲和美國。以一個大半生，只知錢來伸手、飯來張口，從不知短缺的大少爺，在環境劇變後，令他悟到了：「生命無常」。來美國之後，溫點傳師勤勞節儉，由於語言不同，很難找到好工作，所以什麼散工、清潔工、搬運粗活都願意做，生活過得辛苦勞累，但也幸得溫飽穩定。

感恩老中慈悲保佑，得遇盧清明、林貞伶壇主夫婦引保，全家求得大道。1994年家父歸空前後，楊老點傳師帶領道親們多次愛心關懷探望，令他深深感到道場的溫情、修道的可貴，在七七四十九日守孝茹素後就毅然決定立愿清口。1996年天緣佛堂開壇，溫點傳師當上壇主，開始踏實的修辦道路程。他知道越南道親都有初一、十五吃齋的習慣，所以在天緣佛堂每逢初一、十五就提供齋飯素食，勸導道親吃素，常回佛堂，並開班研究道義，讓道親們了解道的寶貴。

2001年領命當點傳師之後，更加克己復禮、真心修辦。溫點傳師常感學識淺薄，故逢班期必到，從不缺席，期望能勤能補拙。他心中常記掛著「道的使命」，懷著一顆赤誠的心，時時刻刻為道為人，犧牲奉獻。每逢輪到他講道時，他常常說：「雖然後學沒有高學歷，但後學知道要努力耕耘，種瓜得瓜，種豆得豆，只要真修實煉，老中一定會保佑我們，一定會有求必應的。人生能夠知道要修道，是我們最明智的選擇。」2005年，溫點傳師身體違和，仍堅持照常開班，勉勵大家團結一心，同心合力，推展道務。

溫點傳師在2006年5月16日歸空，他在世時以身作則，從不間斷、默默地勤作無畏施奉獻道場的付出，帶動了家人，也帶動了其他道親一起學習。我們深深的體會到，修道就是要腳踏實地、身體力行的勤做三施。他行無畏施的精神，實為後輩們的模範，讓我們永記於心而加以效法。

德慧馨傳、慈暉長存——郭徐雪娥點傳師

由高子評壇主介紹，侯柏吟學長英文翻譯：後學的外婆，郭徐雪娥點傳師於1957年6月6號求道。在求道前，外婆是一位基督教徒，在一個機緣之下

聽到陳前人講道，提到「天堂掛號、地府抽丁」，頓時領悟到「道」的可貴，心生歡喜，心想世上竟有這麼寶貴的道，當下就求道。求道後，每日到道親家中的佛堂禮拜叩頭。聽聞道親說，外婆在第二次到佛堂禮拜時，就已把禮節皆熟背！當時交通不發達，外婆都是趁著伯公要上市場賣菜時，坐著伯公的「離阿嘎」，到道親的家中叩頭，等伯公賣完菜，再將她載回家。外婆求道後的一個禮拜就茹素。

當時官考嚴重，外婆總是守在這道場的門口，讓想聽道理的道親能安心地聽課，讓道的寶貴廣為流傳。外婆對道親的生活大小事也關懷備至，她常說「吃素要疼愛吃素的人」。所以常聯絡道親聚在一塊，一起學做素菜，活絡感情也分享生活中的大小事，很多道親也因此成為如姐妹般的感情，同外婆一起在道場上付出。外婆是全家的精神支柱，她從來沒有講過不好聽的話，她常說「從九歲到九十九歲的人都需要被讚美」，而超過一百歲的人就不用了，因為有一部分的人已經聽不到，另一部分的人修養一定很好，才可以活這麼久！

外婆於1968年領命，也許是對事情要求完美的她，在兼顧家庭與道場的兩頭奔波，蠟燭兩頭燒得更快！五十幾歲時身體已經非常虛弱，但在家中，每天還是聽《六祖壇經》的錄音帶做筆記，並時時打電話詢問竹南壇主班的進度，心繫道場。外婆對道的體認，所發出來的那一股堅強毅力，不知不覺中影響了一家人！

從外婆住院檢查身體到歸空只有短短的二十天，在住院期間為了不讓家人擔心還時常幽默地和大家開玩笑，完全沒有令人感受到她身體上的錐心之痛！外婆走了以後，後學有幾次在夢裡看見外婆身穿道袍，變得很高，走路飛快，心裡深信外婆已經功德圓滿，回歸理天，伴隨老中身邊輔佐普渡三曹大事！

慈愛恩澤、思念永懷——何月女老點傳師

由陳淑敏壇主介紹，陳心詒學長英文翻譯：何老點傳師月女，是後學的祖母，生於1922年2月3日，出生在台灣士林。從小聰慧，她的祖父管教甚嚴，所以她從小就學會，行事要戒慎恐懼，謹言慎行，唯恐一步踏錯，難再回頭。

35歲那年，機緣成熟，巧遇黃水林前賢，帶她去求道。求道以後，由於五個子女年紀尚小，所以常常推辭，不去參班研究。黃前賢告訴她：「人生無常，要是那一天無常到來，五個孩子要怎麼辦？」這句話讓她悟到了大道的寶貴，了解生命無常，所以下定決心，交代小孩子們，大的帶中的，

中的帶小的，然後自己努力去參班研究。

在參班中，她聽到前人說，吃人半斤要還人八兩，回家以後，立即開始清口茹素，並且聽到，修道可以超拔自己的父母，立刻勇猛精進，努力修道。在1959年11月7日領命天職，她的領導點傳師是陳茫前人，為台灣基礎忠恕，瑞周全真，基隆天龍單位。感謝天恩師德，祖師鴻慈，讓她一生在道場中，與道為親，與道親如同親人，在道務發展中，與同修們一同攜手合作，不求私利，一生不貪不取，衷心為推展道務而努力。

後學的祖母何老點傳師，在歸空的前兩個星期，告訴她的家人說：「快過年了，你們大家都在忙，我等過完年再走吧。」在2011年2月6日農曆正月初四，承蒙皇中恩召，師尊師母宏恩浩德，接引無極理天，享年九十一歲。

她的後學為她作了一首詩：「一世苦修樂萬年，三施勤勉了冤愆，五常八德人修訣，十要全知不老仙，偶摘人間九一年，誠心助道感蒼天，今朝騎鶴西歸去，留得賢名永流傳。」

美國全真領航舵手——楊碧珍老點傳師

由吳振龍講師介紹，陳柏瑋學長英文翻譯：楊碧珍老點傳師，西元1938年出生於台灣台中縣。在紡織公司上班時得知天道寶貴，可超拔祖先，可成仙成佛，並可免除永世的輪迴，在1957年由王盡老點傳師引進求道。後來由於母親跌倒受傷，昏迷不醒，楊老點傳師心急如焚。因愛母心切，於是在佛堂立願，願清口茹素，自減十年壽命，以期能為母親添壽。由於她的至誠，感動了上天，老點傳師的母親果真增壽十年，在十年之後才歸空。楊老點傳師自此深感大道寶貴，誠心修煉，並且在心中立願，要把這寶貴的大道傳給每個人。1973年，由張老前人慈悲授予天命。同年因感道親眾多，遂與阿姨陳茫前人、道親們及先生陳正夫點傳師不領薪水擔任董事長來經營基礎成衣廠，希望以營利所得來建造一座新的道院。上天慈悲，成衣廠經營了六年，不僅蓋了桃園全真道院，而且還了大家投資的本金。

1989年，楊老點傳師與陳點傳師決定結束台灣貿易行很賺錢的生意，接受挑戰，擔負起重任，前來美國洛杉磯開荒傳道，開始了人生嶄新的另一頁。他們先私人投資在City of Baldwin Park買下兩間相連的房子，將其翻修改造，成立美國洛杉磯全真道院，讓道親們有個開班聚會的場所。沿用幾年，道親越來越多，在1993年舉行四週年慶時，張老前人前來參加，見到道務的宏展，覺得有需要蓋一座大的道場。於是在現在道院之處，買下空地，

破土動工興建，一年之後，一座嶄新莊嚴的大法船——美國洛杉磯全真道院就落成啟用了。

1996年一貫道世界總會成立，會址設在此地至今。美國洛杉磯全真道院成為一貫道中樞的所在地。為了度人成全道親，楊老點傳師凡事必躬親，沒有人知道她清晨幾點就下廚，親自料理餐飲及佛堂大小事情。她的修辦行誼，令全體同修讚佩不已，刻骨銘心。

楊老點傳師於2011年8月31日，功圓果滿，成道回天，享壽74歲。

緬懷恩澤、遙寄歌聲

今日與會的後學們藉著歌聲來表達對成道前輩們的思念。全體同修合唱的第一首道歌，「溫暖的雙手」是活佛老師所做的詞。今天我們紀念所有的成道前人及成道點傳師們都有著溫暖的雙手來牽引著我們走上修道的路，一路陪伴我們，不離不棄。今天更是師尊的聖誕，第二首道歌我們合唱「師尊紀念歌」來感恩師尊。第三首道歌我們合唱「但願」，但願眾生登上法航，但願功圓果滿見老中。

點傳師賜導

由陳正夫點傳師做今天紀念會的結語賜導，陳柏瑋學長英文翻譯：曾子曰：「慎終追遠，民德厚高矣。」《論語》，如果沒有所追思成道的老前人、前人們，老點傳師們及點傳師們，就沒有美國洛杉磯全真道院。我們身為後學，要飲水思源，知恩圖報，所以舉辦這個意義深遠的紀念會。我們除了親自來向各位成道前輩們表達敬意之外，我們要延續道場慧命，要實踐內聖外王，體現落實彌勒家園。我們叩求老中慈悲，諸天聖神仙佛加庇護佑，各位成道大德在天之靈護持，讓道務與會務能够一步一腳印持續成功。

回憶紀錄片

一個人的偉大，不在於自己擁有多少，而是能夠利益眾生多少！在觀看各位成道前人及成道點傳師們的修辦道紀錄片時，後學們深深感受到前輩們奉獻佛堂，捨身辦道，無怨無悔，只求眾生能得道修道，從不為自己設想；只願成就眾生有舒適道場，不為自己添一磚一瓦；一生慈悲心願，道範行儀，永遠讓後學們感念敬仰。

由於篇幅的關係，只能節錄部分今天介紹的成道前人暨成道點傳師的生平道範。後學們定當立志效法前輩們的德行風範，更努力更精進地度化眾生，完成彌勒祖師之鴻慈大愿與師尊師母普度的使命。

The Paragon of Virtue, Shining in all Directions—Senior Master Chang

Translated by Amy Chang

The head leader, Senior Master Chang Pei Cheng of I-Kuan Tao, Ji Chu ZhongShu Temple was born on July 7th, 1914, in Jiangsu Province Chongming County. When Senior Master Chang became 30 years old in 1943, his father passed away and he was very heartbroken. Luckily, he met a nice friend called Mister Tang Jun Min who introduced him to the Tao. Mister Tang who said if he received Tao, his father can go to heaven. Senior Master Chang, from the bottom of his heart, wanted to be a filially devout son and help his deceased father. So he willingly chose to receive the Tao. After Senior Master Chang sought the Tao, he listened and learned the meaning of the “Three Treasures”, Tao was taught through Chinese proverbs such as “Eat a half pound of meat, return eight ounces of your own”, and “When you kill a chicken or cow, you are killing a part of yourself.” After understanding the Tao teachings, that night, Senior Master Chang took a vow to become a vegetarian. Senior Master Chang used the Tao scripture to assist others on Tao teachings. He understood by seeking the Tao, that it can lead life to eternity. After half a year, he became a Master and began to travel and advocate Tao. After spreading the Tao for more than 60 years, he spread the Tao in many countries including Taiwan, America, Canada, Australia, South Africa, Europe, Brazil, New Zealand, Thailand, Cambodia, Vietnam, Philippines, Malaysia, Indonesia, Burma, Singapore, Korea, Japan, Hong Kong and etc. There were now public temples domestic and overseas.

In 1991, during a ceremony, he said, “What is Tao? Tao is to lead oneself during difficult situations. People must understand themselves. People should ask themselves 'Are we qualified to practice Tao'. A book called “Chi Zhen Chuan”, described that although over a thousand people cultivate the Tao, only 7 became Buddha. For example, it seemed like a peach tree having 3,000 flowers, yet only producing 1,500 peaches. Out of those peaches many are then eaten by bugs or destroyed by weather, so few can actually be eaten by people. We can relate this to Tao as there are many people who receive the Tao but only a few who practice it as the challenges of life become harder.

On August 1992, Senior Master Chang said at a meeting, “In today’s society, businessmen are categorized as a business group; Tao members can be seen as a Tao community. If one wants to be a Buddha, they have to have the qualities of the Buddha group. You have to be kind-hearted. You must place the sufferings of the people before your own. You can endure your own pain but when you see others in pain, you must help. You cannot let them continue

to suffer. Time passes quickly and there are always many diseases. You need to have dedication and sympathy. Also, you need to take action and help others, not just stand and watch. Only then, can you become a Buddha with a lotus. “

After hearing a conversation that occurred between Senior Master Chang and Master Chen in Australia, I became very emotional. It all started when Senior Master Chang grabbed a broom and told Master Chen, “Let us clean the leaves that had fallen from the wind last night.” Master Chen replied, “Senior Master Chang, you don’t need to sweep! Let other Tao members do it.” Senior Master Chang replied, “You sweep yours, I sweep mine. Your business is yours. My business is mine. There was a Master named “Bai Zhang Shan Shi” who would not eat if he did not finish his chores. In comparison to me, I am only sweeping a few leaves. Do not underestimate sweeping; if you want to help to spread the Tao, then there is a Temple everywhere and a chance to earn merit. “After hearing Senior Master Chang’s words, I understood that there were many ways to spread the Tao, For example, helping Tao members, planning activities, helping out in the kitchen by washing and chopping vegetables, taking Tao members to the temple and back home. Also, cleaning the restroom, donating money to print books, listening to Tao teachings...etc. As long as you want to help out Buddha, anywhere is a Temple, and everyone, as a Tao member, has the chance to earn merit. Each person must practice the Tao and earn merit. As long as you follow the Tao, understand the truths of Tao, you can go to Heaven.

Having accomplished all his goals, Senior Master Chang passed away on June 20th, 2010. After living 97 years, he had fulfilled his duties and was ready to report back to Heaven, A person’s greatness isn’t about what they have (house, cars) but rather about what they can do to help others! Thinking back to Senior Master Chang’s journey to practice and spread the Tao, Senior Master Chang faced many difficult situations but he never gave up. We should all see him as a role model and learn from his actions. Senior Master Chang left his legacy by dedicating his entire life to the Temple. Anytime, anywhere, any chance, he would spread Tao teachings to Tao members. He serves as a beacon, guiding us on the right path, His light shines, leading us to practice the Tao. We must follow Senior Master Chang’s wishes, together with the same dedication and the same morals. Together we can spread the Tao. Do not be selfish and just think about yourself. Pass down the Tao to the whole world.

For more discussions on the Tao, please visit www.TrueTao.org!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日10:30AM-12:30PM

日期	班長	道寄韻律	道化人生	專題講座	點傳師賜導
10/06/2013	溫詠鳳	林心正	八正道:羅孟軍	一貫道義:陳正夫	辜添脩
10/13/2013	呂柏欣	溫潔芳	道場讓我心靈成長:宋麗娜	秋季大典	
10/20/2013	陳靜嫻	陳秀珍	天道義理:黃東山	彌勒真經:陳淑敏	郭詩永
10/27/2013	李良玉	吳韓衛	轉化心識的靜:林達雄	心經:張邦彥	陳正夫

全真道院經典研究英文班 (Tao Study Group 10:30AM~12:30PM)	負責人(Moderator) 林信价(Derek Lin)
--	----------------------------------

全真道院道德培育班班程表	內容	負責人
	中文讀經、禮節、道歌、道化人生	吳振龍、游士慶 Allen Chen、Eric Chen

全真道院兒童讀經班班程表	內容	負責人
	中庸、成語故事、中文報紙、中文寫作	陳淑敏、杜梅瑞

全真道院幼兒班班程表	內容	負責人
	唐詩、基礎ㄅㄆㄇ、節奏、勞作	高子評

全真道院辦道輪值表

日期	10/06 ~ 10/12	10/13 ~ 10/19	10/20 ~ 10/26	10/27 ~ 11/02
輪值點傳師	陳正夫	辜添脩	郭詩永	徐翠好

全真道院午獻香/辦道負責人員

日期	10/06/2013	10/13/2013	10/20/2013	10/27/2013
坤	譚羣光、武詩竹	溫潔芳、宋麗娜	林貞伶、陳秀珍	陳靜嫻、林勤娟
乾	吳振龍、羅孟軍	吳韓衛、陳恩弘	黃湧竣、陳宣霖	林達雄、施萬方

天緣佛堂	10/05/2013 (九月初一)	生命彩虹	講師:余月華 講師	班長/道寄韻律:施萬方
	10/19/2013 (九月十五)	食在有理	講師:宋麗娜 講師	班長/道寄韻律:施月芳

全真道院天廚清潔輪值表

日期	10/06/2013	10/13/2013	10/20/2013	10/27/2013
負責點傳師	辜添脩	郭詩永	徐翠好	辜添脩
天廚組長	吳韓衛 張書興	林貞伶 陳秀珍	武詩竹 史振英	吳韓衛 張書興

櫃檯輪值表

日期	負責人
10/06/2013	楊阿晟
10/13/2013	鄭末子
10/20/2013	蔡秋鶴
10/27/2013	楊阿晟



美國 全真道院
洛杉磯

The Great Tao Foundation of America
11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732 U.S.A.
Tel: 626.279.1097 · Fax:626.279.1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

Return Service Requested

人能弘道 非道弘人

~孔子~

西元二〇一三年十月一日
發行人：陳正夫
編輯組：吳鑽娟·林信价
發行所：美國洛杉磯全真道院
地址：11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732
電話：626.279.1097 · 傳真：626.279.1098
網址：www.with.org (一貫道世界總會)
www.GreatTao.org (全真中文)
www.TrueTao.org (全真英文班)
www.TaoUSA.org (美國一貫道總會)

